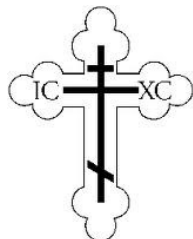


Russische Orthodoxe Kirche

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ

- Moskauer Patriarchat -  
Berliner Eparchie  
Gemeinde zur Verkündigung an die  
Allheilige Gottesgebäerin



- Московский Патриархат -  
Берлинская епархия  
Приход Благовещения Пресв.  
Богородицы

Zeller Str. 45,  
97082 Würzburg  
Tel.: 0931 / 417 30 98  
Pfarrer: Priester Vladimir Bayanov

Zeller Str. 45,  
97082 Würzburg  
Тел.: 0931 / 417 30 98  
Настоятель: иерей Владимир Баянов

*Internet: [www.rok-wuerzburg.de](http://www.rok-wuerzburg.de)*

## Gottesdienste September - Dezember 2021 Богослужения на сентябрь - декабрь 2021 г.

|                    |  |  |
|--------------------|--|--|
| Mi 29.09.<br>19:00 | <b>Vesper</b>  | <b>Вечерня</b>   |
| Sa 02.10.<br>19:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 15. Sonntag nach Pfingsten; 6. Ton.<br>Gottesdienst im Rahmen der Veranstaltung<br>"Nacht der offenen Kirchen" in der<br>Neumünster-Kirche | <b>Вечернее богослужение</b><br>15 нед. по Пятидесятнице; гл. 6-й.<br>Богослужение в рамках мероприятия<br>"Ночь открытых церквей" в Neumünster-<br>Kirche |
| So 03.10.<br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Gal. 2, 16-20; Mk. 8, 34-9,1  | <b>Божественная Литургия</b><br>Гал. 2, 16-20; Mk. 8, 34-9,1   |
| Mi 06.10.<br>19:00 | <b>Vesper</b>  | <b>Вечерня</b>   |
| Sa 09.10.<br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 16. Sonntag nach Pfingsten; 7. Ton   | <b>Вечернее богослужение</b><br>16 нед. по Пятидесятнице; гл. 7-й  |
| So 10.10.<br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>2Kor. 6, 1-10; Lk. 5, 1-11  | <b>Божественная Литургия</b><br>2Kor. 6, 1-10; Lk. 5, 1-11   |
| Mi 13.10.<br>19:00 | <b>Obhut der Allhl.<br/>Gottesgebäerin<br/>Abendgottesdienst</b>   | <b>Покров Пресвятой<br/>Богородицы<br/>Вечернее богослужение</b>   |
| Sa 16.10.<br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 17. Sonntag nach Pfingsten, mit<br>Gedächtnis des hl. Burkard Bischofs von<br>Würzburg (+755); 8. Ton                                      | <b>Вечернее богослужение</b><br>17 нед. по Пятидесятнице, Память свт.<br>Буркарда, епископа Вюрцбургского<br>(+755); гл. 8-й                               |
| So 17.10.<br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>2Kor. 6, 16-7,1; Lk. 6, 31-36   | <b>Божественная Литургия</b><br>2Kor. 6, 16-7,1; Lk. 6, 31-36  |
| Mi 20.10.<br>19:00 | <b>Vesper</b>  | <b>Вечерня</b>   |
| Sa 23.10.<br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 18. Sonntag nach Pfingsten, mit<br>Gedächtnis der hll. Väter des 7.<br>ökumenischen Konzils (787); 1. Ton                                  | <b>Вечернее богослужение</b><br>18 нед. по Пятидесятнице, Память<br>святых отцов VII Вселенского Собора<br>(787); гл. 1-й                                  |

|                           |   |   |
|---------------------------|---|---|
| <b>So 24.10.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>2Kor. 9, 6-11; Lk. 7, 11-16  | <b>Божественная Литургия</b><br>2Кор. 9, 6-11; Лк. 7, 11-16   |
| <b>Mi 27.10.</b><br>19:00 | <b>Allgemeines Totengedenken</b>  | <b>Общая панихида</b>   |
| <b>Sa 30.10.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 19. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis Apostels und Evangelisten Lukas; 2. Ton  | <b>Вечернее богослужение</b><br>19 нед. по Пятидесятнице, память Апостола и евангелиста Луки; гл. 2-й                                 |
| <b>So 31.10.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>2Kor. 11, 31-12,9; Lk. 8, 5-15   | <b>Божественная Литургия</b><br>2Кор. 11, 31-12,9; Лк. 8, 5-15  |
| <b>Mi 03.11.</b><br>19:00 | <b>Bittgottesdienst zur Allheiligen Gottesgebälerin</b>   | <b>Молебен Пресвятой Богородице</b>   |
| <b>Sa 06.11.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 20. Sonntag nach Pfingsten; 3. Ton  | <b>Вечернее богослужение</b><br>20 нед. по Пятидесятнице; гл. 3-й   |
| <b>So 07.11.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Gal. 1, 11-19; Lk. 16, 19-31   | <b>Божественная Литургия</b><br>Гал. 1, 11-19; Лк. 16, 19-31  |
| <b>Mi 10.11.</b><br>19:00 | <b>Vesper</b>   | <b>Вечерня</b>  |
| <b>Sa 13.11.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 21. Sonntag nach Pfingsten; 4. Ton  | <b>Вечернее богослужение</b><br>21 нед. по Пятидесятнице; гл. 4-й   |
| <b>So 14.11.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Gal. 2, 16-20; Lk. 8, 26-39  | <b>Божественная Литургия</b><br>Гал. 2, 16-20; Лк. 8, 26-39   |
| <b>Mi 17.11.</b><br>19:00 | <b>Vesper</b>   | <b>Вечерня</b>  |
| <b>Sa 20.11.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 22. Sonntag nach Pfingsten, mit Gedächtnis Synaxis der Erzheerführer Michael und Gabriel und der übrigen körperlosen Mächte; 5. Ton | <b>Вечернее богослужение</b><br>22 нед. по Пятидесятнице, память Собор Архистратига Михаила и прочих Небесных Сил бесплотных; гл. 5-й |
| <b>So 21.11.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Hebr. 2, 2-10; Lk. 10, 16-21   | <b>Божественная Литургия</b><br>Евр. 2, 2-10; Лк. 10, 16-21   |
| <b>Mi 24.11.</b><br>19:00 | <b>Vesper</b>   | <b>Вечерня</b>  |
| <b>Sa 27.11.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 23. Sonntag nach Pfingsten; 6. Ton  | <b>Вечернее богослужение</b><br>23 нед. по Пятидесятнице; гл. 6-й   |

**28.11. - 06.01.: Fastenzeit vor Christgeburt - Рождественский пост**

|                           |  |  |
|---------------------------|--|--|
| <b>So 28.11.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Eph. 2, 4-10; Lk. 10, 25-37 | <b>Божественная Литургия</b><br>Еф. 2, 4-10; Лк. 10, 25-37 |
| <b>Mi 01.12.</b>          | <b>Vesper</b>  | <b>Вечерня</b>   |

19:00

|                           |   |  |
|---------------------------|---|--|
| <b>Sa 04.12.</b><br>18:00 | <b>Einzug der hochheiligen<br/>Gottesgebärerin in den Tempel<br/>Bittgottesdienst<br/>Abendgottesdienst</b><br>zum 24. Sonntag nach Pfingsten; 7. Ton   | <b>Введение во Храм Пресвятой<br/>Богородицы<br/>Молебен<br/>Вечернее богослужение</b><br>24 нед. по Пятидесятнице; гл. 7-й          |
| <b>So 05.12.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Eph. 2, 14-22; Lk. 12, 16-21   | <b>Божественная Литургия</b><br>Еф. 2, 14-22; Лк. 12, 16-21  |
| <b>Mi 08.12.</b><br>19:00 | <b>Vesper</b>   | <b>Вечерня</b>   |
| <b>Sa 11.12.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 25. Sonntag nach Pfingsten; 8. Ton  | <b>Вечернее богослужение</b><br>25 нед. по Пятидесятнице; гл. 8-й  |
| <b>So 12.12.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Eph. 4, 1-6; Lk. 13, 10-17   | <b>Божественная Литургия</b><br>Еф. 4, 1-6; Лк. 13, 10-17  |
| <b>Mi 15.12.</b><br>19:00 | <b>Vesper</b>   | <b>Вечерня</b>   |
| <b>Sa 18.12.</b><br>18:00 | <b>Abendgottesdienst</b><br>zum 26. Sonntag nach Pfingsten, mit<br>Gedächtnis Hl. Nikólaos, Erzbischofs von<br>Myra in Lykien, des Wundertäters; 1. Ton | <b>Вечернее богослужение</b><br>26 нед. по Пятидесятнице, память Свт.<br>Николая, архиепископа Мир Ликийских,<br>Чудотворца; гл. 1-й |
| <b>So 19.12.</b><br>09:30 | <b>Heilige Liturgie</b><br>Hebr. 13, 17-21; Lk. 6, 17-23  | <b>Божественная Литургия</b><br>Евр. 13, 17-21; Лк. 6, 17-23   |
| <b>Mi 22.12.</b><br>19:00 | <b>Vesper</b>   | <b>Вечерня</b>   |

*Возможны изменения! Änderungen vorbehalten!*

## Wichtige Mitteilungen

In unserer Kirche findet regelmäßig **Glaubensunterweisung** für Schulkinder und Erwachsene statt. Nähere Informationen sind bei Sofia Khorobrykh, Tel. 0931/353-92-48, für Vorschulkinder bei Tatjana Reimer, Tel. 0931/2785350, erhältlich. Bitte Hinweise auf unserer Internetseite beachten!

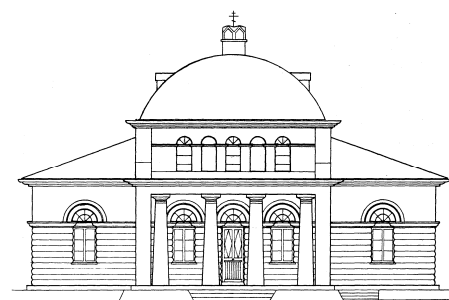
В нашем храме регулярно проводятся занятия по **Закону Божьему** для взрослых и детей школьного возраста. Обращаться к Софии Хоробрых, тел. 0931/353-92-48. Занятия с дошкольниками: Татьяна Раймер, тел. 0931/2785350. Пожалуйста следите за объявлениями на нашей интернет-странице.

**Gelegenheit zur Beichte und zu einem persönlichen Gespräch mit dem Priester** ist jeden Mittwoch und Samstag nach dem Gottesdienst, ansonsten nach Absprache, gegeben.

**Возможность для исповеди и разговора со священником** – каждую среду и субботу после службы и по договоренности в другое время.

Wir bitten herzlich um Spenden für unseren gemeinnützigen Förderverein „Freunde des Moskauer Patriarchats“. Es wäre wünschenswert, wenn Sie für die Spenden einen Dauerauftrag bei Ihrer Bank einrichten würden. Auf Wunsch können abzugsfähige Spendenquittungen ausgestellt werden.

**Bankverbindung des Fördervereins:**  
**Freunde des Moskauer Patriarchats in Würzburg e.V.,**  
**LIGA-Bank (BLZ 750 903 00),**  
**Konto-Nr.: 300 48 80**  
**BIC:GENODEF1M05**  
**IBAN:DE60 7509 0300 0003 004880**



**Zeller Torhaus**

**Erzpriester Peter Plank Stiftung**  
**LIGA-Bank (BLZ 750 903 00)**  
**Konto-Nr.: 300 48 30**

Пожертвования в пользу церкви просим переводить на указанный выше счет общества. По предъявлении в Finanzamt квитанции о пожертвованиях с них не взимается налог. Лучше всего, если Вы заключите с Вашим банком договор (Dauerauftrag) об автоматическом ежемесячном переводе на наш счёт Вашего пожертвования в установленном Вами размере.